

Les mots et les expressions clés pour voyager au Cambodge



La langue nationale cambodgienne est le khmer. C'est une langue monotonale. Cela signifie qu'à l'inverse du thaïlandais ou du laotien, il n'y a qu'un ton. C'est un énorme avantage par rapport aux langues tonales qui demandent une maîtrise précise du bon ton (un mauvais ton change alors le sens du mot). Cette spécificité ne gomme cependant pas les différences d'accents. En effet, comme dans toutes les autres langues, on constate des prononciations différentes selon que l'on se trouve au Nord-Est ou au Sud-Ouest. A cela s'ajoute également des influences des langues locales parlées par différentes ethnies.

Au-delà de ces données orales, on notera que l'écriture à l'inverse du Vietnamien n'a pas subi une translittération en écriture romane. Au quotidien, il faut donc s'habituer aux 73 graphèmes !

De plus, il faut noter que lorsque la translittération s'opère en écriture romane, des différences d'écriture apparaissent. En effet, il est rare que soit utilisé l'API (Alphabet Phonétique International) dans les dictionnaires ou guides de voyage. Il y a donc selon les auteurs des orthographes différentes pour un même mot.

Ci-dessous une liste de mots et d'expressions clefs. En fin de post, il est possible de télécharger gratuitement notre mini-guide des mots et des expressions clés pour voyager au Cambodge.

Les bases

oui ⇒ Bart (homme)	Bonjour ⇒ Joohm ree-up soo-a
oui ⇒ Jaah (femme)	Au revoir ⇒ Joohm ree-up lea (Formel) ou ee-hai (Informel)
non ⇒ Ortay	Comment ça va ? ⇒ Sok-sa bai jee-a-tay ?
S'il vous plait ⇒som	Ça va merci ⇒ Sok Sabai
Merci ⇒ Aw khun	Je ne comprends pas ⇒ K'nyom min yul teh
Excusez-moi ⇒ Soum Toh	

Se présenter

Comment tu t'appelles ? ⇒ Laok ch'moo- ah a-vwai ?
Mon nom est ⇒ K'nyom ch'moo-ah....

Alimentation

Les mots clefs

Je voudrais... ⇒ Khnom Chorng	
Je suis végétarien ⇒ Nham bous	Bon appétit ⇒ Niang Bai

Les aliments

Nourriture ⇒ M'hope	Riz ⇒ Bai	épicé ⇒ M'tay
Poisson ⇒ Tray	Salade ⇒ Saa lat	sel ⇒ Ombel
Porc ⇒Set j'rook	Légumes ⇒ Bon Lai	poivre ⇒ M'rik
Poulet ⇒ Set moa-un	Fruit ⇒ Plai cher	
Boeuf ⇒ Set goh		

Les cuissons

Frie ⇒ Char	A la vapeur ⇒ Jom hoy	Grillé ⇒ Ang
--------------------	------------------------------	---------------------

Les boissons

L'eau ⇒ Tuk	Café ⇒ Gah-fay-g'dao
Vin rouge ⇒ Sraa sor	Café glacée ⇒ Gah-fay dteuk-gork
Bouteille ⇒ Dorp	Lait ⇒ Dteuk dtai goh
Verre ⇒ Gai-o	Thé ⇒ Dteuk dtai g'dao
Glace ⇒ Tuk gor	Jus de fruit ⇒ Dteuk plai cher
Bière ⇒ Bee-yair	

Les directions

Où est ? ⇒ nov ai-na ?	La gare ⇒sthanyi
Je veux aller à . ⇒ ... K'noyom jong tao ...	Centre-ville ⇒ Ti Krong
Arrêtez-vous ici ⇒ Chop tee-nih	Hôtel ⇒ Santhagear
Gauche/droite ⇒ Tchveng / Sdam	Hôpital ⇒ Montyi péet

Les transports

Je voudrais louer... ⇒ Khnom Chorng	Avion ⇒ Yon aouh
Moto ⇒ moto	Bateau ⇒ Kapal teuk
Voiture ⇒ lan	Train ⇒ Rot plen
Vélo ⇒ Kang	Taxi ⇒ Taksai
	Bus ⇒ Lan kron

Les prix

L'addition s'il-vous plait ⇒ Som kit loy	Pouvez-vous baisser le prix ? ⇒ Neak arch Chos tlay ban té?
Combien ça coûte ? ⇒ Tlai pon'maan	Argent ⇒ Luy
C'est trop cher ! ⇒ Tlai nah!	C'est chair ⇒ T'lai
	C'est pas chair ⇒ Talc

Les chiffres

1 ⇒ Moy	20 ⇒ M'pay	100 ⇒ Moy roy
2 ⇒ Pee	30 ⇒ Saam seup	200 ⇒ Pee roy
3 ⇒ Bay	40 ⇒ Sai-seup	500 ⇒ Bram roy
4 ⇒ Boo-un	50 ⇒ Ha-seup	1000 ⇒ Moy bpoa-un
5 ⇒ Bram	60 ⇒ Hok seup	10 000 ⇒ Moy mern
6 ⇒ Bram-moy	70 ⇒ jeut seup	
7 ⇒ Bram-pee	80 ⇒ Bpait seup	
8 ⇒ Bram-bay	90 ⇒ Gao seup	
9 ⇒ Bram-boo-un		
10 ⇒ Dop		

L'alphabet Khmer

ក	ka	គ	ko	ដ	da	ឌ	do	ប៉	pa	ប	po	ស	sa	ស៊	so
ខ	kha	យ	kho	ត	ta	ទ	to	ផ	pha	ភ	pho	ហ	ha	ហ៊	ho
ង	nga	ង	ngo	ថ	tha	ធ	tho	ម៉	ma	ម	mo	អ	qa	អ៊	qo
ច	ca	ជ	co	ថ	tha	ឆ	tho	យ៉	ya	យ	yo	ហ្វ	ga	ហ្វ៊	go
ឆ	cha	ឈ	cho	ណ	na	ន	no	រ៉	ra	រ	ro	ហ្វ	fa	ហ្វ៊	fo
ញ	ña	ញ	ño	ប	ba	ប៊	bo	ឡ	la	ល	lo	ហ្ស	ža	ហ្ស៊	žo
								វ៉	wa	វ	wo				

copyright ©THéo-COurant.com All rights reserved